

## C'est reparti !

Après cette trop longue période de sommeil, activités et animations ont repris leurs droits... à toute vitesse !

L'atelier txalaparta animé par Paxkalin et Mixu, venues d'Iparaldea et de Nafarroa, a permis à nos percussionnistes de se perfectionner dans leur pratique et d'en faire démonstration place Saint Pierre lors de la 22ème Korrika.

Une Korrika colorée et joyeuse qui a parcouru les rues de Toulouse, ttipi ttpa. Cette année, Denak Bat a été pleinement associée à cette manifestation qui a été relayée par Euskal Telebista (notre photo).

Pour compléter ces moments de convivialité, la mise en bouteille de la cuvée 2022 de notre patxaran maison a eu lieu au local de Colomiers autour d'un repas partagé et ensoleillé.

Tout aussi lumineux enfin, la naissance d'Augustin. Nos félicitations à notre ko-lehendakari Yoann et sa compagne Laura.

Ongi etorri Augustin!

Les mois à venir ne seront pas en reste : un nouveau barnetegi est organisé à l'occasion du traditionnel Herri Urrats, les danseurs se produiront à Montpellier à l'invitation de nos amis d'Eskualdunak, puis viendront le carnaval de

Toulouse, le Forum des Langues, euskal jaia... C'est bien reparti !



## herriko

L'euskara veut se faire une place dans le numérique. Une convention signée entre l'Office public de la langue basque et le gouvernement de la Communauté Autonome basque va permettre une grande avancée dans l'amélioration du traducteur automatique neuronal basque Itzuli.

Plus la machine engrangera en sa base des traductions de qualité, mieux elle maîtrisera la langue. L'objectif annoncé : avoir un traducteur de grande qualité et proposer un outil numérique indispensable au quotidien.

Pour ce faire, le traducteur Itzuli utilisera 5 000 documents recueillis par l'OPLB.

L'euskara employé est le batua, le basque unifié, mais il est envisagé que Itzuli offre des options avec des tournures dialectiques du Pays Basque Nord.

Itzuli dispose également d'une lecture à voix haute avec des assistants virtuels est d'une extension téléchargeable afin de disposer d'une barre de recherche permettant une traduction lors d'une visite sur n'importe quel site.

A retrouver sur la page liens de notre site.



d'après mediabask.eus



4eme barnetegi  
7 et 8 mai 2022  
senpere

**vendredi 6 mai**  
départ de Toulouse

**samedi 7 mai**  
déjeuner à Donostia  
visites selon météo :  
maison de Victor Hugo  
factoria Albaola

soirée à la cidrerie Ola à Irun

**dimanche 8 mai**  
HERRI URRATS

